

Le détendeur bouteille, type 713, est un détendeur à simple étage, réglable pour gaz propane, à monter directement sur le robinet de la bouteille de gaz.

1. Données techniques :

- pression d'entrée P1 max 16 bar
- pression de sortie P2 ajustable de 30 à 80 mbar
- débit garanti 2 kg/h
- entrées
 - type Shell : écrou Ø22.4x1.9 gauche
 - type Pol : 880" - 14 NGO - LH ailettes
 - type DIN : W 21,8 x 1/14" gauche
- sortie : embout, tétine diam. 10 mm

L'ajustement de la pression de sortie P2 du détendeur de 30 à 80 mbar doit se faire à l'aide d'un manomètre. Le réglage effectué, revisser correctement et à fond le bouchon du couvercle du détendeur.

Ne jamais bricoler ou changer le ressort.

! Ce détendeur a été conçu pour un usage artisanal ou industriel et ne peut pas être utilisé pour usage domestique, caravane ou un camping car.

De flesdrukregelaar, type 713, is een ééntrapsdrukregelaar, regelbaar voor butaan- en propaan gas, rechtstreeks te monteren op de kraan van de gasfles.

1. Technische gegevens :

- ingangsdruk P1 max 16 bar
- uitgangsdruk P2 instelbaar van 30 tot 80 mbar
- gegarandeerd debiet 2 kg/u
- ingangen
 - type Shell : moer Ø22.4x1.9 links
 - type Pol : 880" - 14 NGO LH vleugel
 - type DIN : W 21,8 x 1/14" links
- uitgang : slangnippel, diam. 10 mm

De instelling van de uitgangsdruk P2 van de regelaar van 30 tot 80 mbar moet gedaan worden met behulp van een manometer. Na uitvoering van de regeling moet de regeldop terug op de regelaar worden geschroefd.

Nooit wijzigingen aan de veer uitvoeren. Nooit de veer vervangen.

! Deze drukregelaar werd ontwikkeld voor tertiair of industrieel gebruik en mag niet gebruikt worden voor huishoudelijke toepassingen, noch voor caravan of campingcar.

2. Indications pour le montage :

- vérifier que les robinet de l'appareil à utiliser sont fermés
- vérifier la présence du joint d'étanchéité du détendeur (4)
- serrer l'écrou de serrage (5) du côté indiqué par la flèche gravée sur le détendeur (3)

2. Aanwijzingen voor montage :

- controleer of alle kranen van het gebruikstoestel gesloten zijn
- controleer de aanwezigheid van de dichting van de drukregelaar (4)
- draai de moer (5) in de richting, aangegeven door de pijl op de drukregelaar (3)

3. Fonctionnement :

- ouvrir lentement le robinet de la bouteille et vérifier l'étanchéité de de tous les raccords avec de l'eau savonneuse : ne jamais utiliser de flamme pour détecter les fuites de gaz.
- si aucune fuite n'est détectée, l'appareil à utiliser peut être allumé selon les instructions du fabricant.
- pour garantir un bon fonctionnement du détendeur, s'assurer que l'évent (2) n'est obstrué par aucun objet ou produit.

3. Werking :

- open de kraan van de fles heel langzaam en controleer de lekdichtheid van alle verbindingen met een zeepoplossing. Gebruik nooit een vlam om gaslekken op te sporen!
- indien u geen lek constateert, kunt u het gastoestel ontsteken overeenkomstig de instructies van de fabrikant.
- om verzekerd te zijn van een correcte werking van de drukregelaar moet u ervoor zorgen dat de ontluichtingsopening (2) door geen enkel voorwerp of product verstopt wordt.

4. Remplacement de la bouteille :

S'assurer que :

- tous les robinets de l'appareil utilisé sont fermés
- le robinet de la bouteille est fermé
- démonter le détendeur en dévissant l'écrou de serrage (5)
- vérifier que le joint (4) du détendeur est en bon état
- remplacer la bouteille et procéder selon les indications reportées au paragraphe 2.

4. Vervanging van de fles:

Ga als volgt te werk :


- controleer of alle kranen van het gebruikstoestel gesloten zijn
- controleer of de kraan van de fles gesloten is
- verwijder de drukregelaar door de moer (5) los te schroeven
- controleer of de dichting (4) van de drukregelaar in goede staat verkeert
- vervang de fles en ga verder volgens de aanwijzingen van paragraaf 2

Avvertissement :

- si le détendeur est utilisé en extérieur, s'assurer qu'il est protégé des intempéries et de la saleté (huile, boue, etc...)
- pour éviter le risque de fuites de gaz, le détendeur ne doit plus être manipulé une fois qu'il a été relié à la bouteille
- la bouteille doit toujours être utilisée en position verticale. Ne pas déplacer la bouteille pendant le fonctionnement
- en cas de fuites de gaz, fermer immédiatement le robinet de la bouteille et contacter le fournisseur de gaz le plus proche
- pendant les périodes d'inutilisation, le robinet de la bouteille doit être fermé
- pour assurer le bon fonctionnement de l'installation en conditions normales, il est conseillé de remplacer le détendeur dans les 10 ans qui suivent la date de sa fabrication (gravée sur le détendeur)

Waarschuwingen :

- indien de drukregelaar buiten wordt opgesteld, moet u ervoor zorgen dat hij afgeschermd is tegen weersinvloeden en vuil (olie, modder, enz....)
- om gevaarlijke gaslekken te voorkomen mag de drukregelaar nadat hij op de fles is gemonteerd niet meer worden verdraaid
- de fles moet altijd rechtop worden gebruikt. Tijdens het gebruik mag u de fles niet verplaatsen
- bij een gaslek moet u de kraan van de fles onmiddellijk sluiten en zich tot de dichtsbijzijnde gasleverancier wenden
- wanneer u de installatie langere tijd niet gebruikt moet de kraan van de fles gesloten blijven
- in normale condities en ten einde een correcte werking van de installatie te verzekeren, is het aangewezen de drukregelaar om de 10 jaar, vanaf de fabricagedatum, te vervangen



**Détendeur bouteille "réglable"
propane Type 713**


**"Regelbaar" flesdrukregelaar
propaan gas Type 713**

**Notice d'instruction à conserver
Lire attentivement avant l'emploi**

**Gebruiksaanwijzingen te bewaren
Aandachtig te lezen vóór gebruik**

Distributeur Benelux:
SOPER NV
www.soper.be

**Notice d'instruction à conserver
Lire attentivement avant l'emploi**
**Gebruiksaanwijzingen te bewaren
Aandachtig te lezen vóór gebruik**




**Détendeur bouteille "réglable"
propane Type 713**

**"Regelbaar" flesdrukregelaar
propaan gas Type 713**

34-1-110-0368 rev.1

34-1-110-0368 rev.1

NOTE :
N.A.

 cavagna group	DENOMINATION							MODEL	
	INSTRUCTION FOR TYPE 713 - SOPER							713	
RECA	TOOL NO	SHARED	LOGO NR	INSTRUCTION TYPE	PACKAGING TYPE	LABEL TYPE	SCALE	MATERIAL	
	N.A.	1	001	INSTRUCTION SHEET	N.A.	N.A.	1:1	NORMAL PAPER 80g	
FORMAT	FOLDING TYPE	LANGUAGE		TREATMENT	CATEGORY	MODIFY FILE	PRODUCT NO		REV
91X210	1/2+1/2 PARALLEL	FRANCESE FIAMMINGO		N.A.	STANDARD	DM04615	34-1-110-0368		1
PROD. EVOLUTION	PROJECT NO	RELEASE LEVEL	DRAWN BY	VERIFIED BY	APPROVED BY	DATE			
DEFINITIVE	N.A.	APPROVED+	SCARPELLA.A.	TOMASELLI.L.	SCHLICK.B.	30/11/12			